



56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 19

Tuesday, December 4, 2007

Le mardi 4 décembre 2007

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Baker
Banks
Brown
Bryden
Callbeck
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Day
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey

Goldstein
Grafstein
Gustafson
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool

Mahovlich
Massicotte
Meighen
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poulin (Charette)

Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Baker
Banks
Brown
Bryden
Callbeck
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Day
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey

Goldstein
Grafstein
Gustafson
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool

Mahovlich
Massicotte
Meighen
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poulin (Charette)

Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Trenholme Counsell presented the following:

Tuesday, December 4, 2007

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee recommends to the Senate that it be authorized to assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and that it be authorized to make recommendations to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Your Committee recommends:

- (a) that its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from the opposition and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and
- (b) that the Joint Chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from the opposition and a member from the government.

Your Committee further recommends to the Senate that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled in the House of Commons.

Respectfully submitted,

La coprésidente,

MARILYN TRENHOLME COUNSELL

Joint Chair

The Honourable Senator Trenholme Counsell moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Trenholme Counsell présente ce qui suit :

Le mardi 4 décembre 2007

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité recommande au Sénat qu'il soit autorisé à conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et qu'il soit habilité à faire des recommandations aux présidents des deux chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Votre comité recommande :

- a) que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux chambres soient représentées et qu'un membre de l'opposition et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise;
- b) que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre de l'opposition et un membre du gouvernement.

Votre comité recommande aussi au Sénat qu'il soit autorisé à siéger durant les séances et ajournements du Sénat.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*séance n° 1*) est déposé à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Trenholme Counsell propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Harb presented a Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Harb presented a Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

FIRST READING OF COMMONS PUBLIC BILLS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the New England Governors and Eastern Canadian Premiers 31st Conference, held in Brudenell, Prince Edward Island, June 25 and 26, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-265.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Council of State Governments — Southern Legislative Conference 61st Annual Meeting, held in Williamsburg, Virginia, from July 14 to 18, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-266.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Harb présente un projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Harb présente un projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Jaffer, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 31^e conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, tenue à Brudenell (Île-du-Prince-Édouard), les 25 et 26 juin 2007.—Document parlementaire n^o 2/39-265.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 61^e réunion annuelle du « Council of State Governments — Southern Legislative Conference », tenue à Williamsburg (Virginie), du 14 au 18 juillet 2007.—Document parlementaire n^o 2/39-266.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Eyton, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Third reading of Bill S-220, An Act respecting a National Blood Donor Week.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Eyton, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Bryden propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Troisième lecture du projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Nolin, for the second reading of Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Comeau.

Orders No. 8 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 14 (Bill S-204) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 15 (Bill S-206) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Order No. 16 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Stollery, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 18 was called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 3 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Comeau.

Les articles n^{os} 8 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n^o 14 (projet de loi S-204) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n^o 15 (projet de loi S-206) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

L'article n^o 16 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Stollery, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 18 est appelé et différé à la prochaine séance.

COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 5 (Bill C-299) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Eyton, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Order No. 64 (motion) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6, 65 (motions), 3, 1 (inquiries), 10, 4 and 3 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n^o 5 (projet de loi C-299) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

L'article n^o 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Eyton, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

L'article n^o 64 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6, 65 (motions), 3, 1 (interpellations), 10, 4 et 3 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que l'humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation.

After debate,

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

INQUIRIES

The Honourable Senator Hubley called the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération.

Après débat,

L’honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l’honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

INTERPELLATIONS

L’honorable sénateur Hubley attire l’attention du Sénat sur le 10^e anniversaire de la signature du Traité d’Ottawa contre l’utilisation des mines antipersonnel.

Après débat,

L’honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l’honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the National Arts Centre for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-260.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 2/39-261.

Reports of the Blue Water Bridge Authority for the fiscal year ended August 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-262.

Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Fees Regulations (SOR/2006-96), pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 2/39-263.

Summary of the Corporate Plan for 2007-2008 to 2011-2012 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-264.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to subsection 14 (1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

—By written declaration, on December 4, 2007, the Honourable Senator Massicotte (Bill S-213).

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:55 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Centre national des Arts pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-260.

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n° 2/39-261.

Rapports de l'Administration du pont Blue Water pour l'exercice terminé le 31 août 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-262.

Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu (DORS/2006-96), conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Doc. parl. n° 2/39-263.

Sommaire du plan d'entreprise de 2007-2008 à 2011-2012 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-264.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 14(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite par le sénateur suivant :

—Par déclaration écrite, le 4 décembre 2007, l'honorable sénateur Massicotte (projet de loi S-213).

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 55 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Zimmer substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*November 28*).

The name of the Honourable Senator Bacon removed from the membership (*November 28*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (*November 29*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*November 29*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The name of the Honourable Senator Watt substituted for that of the Honourable Senator Banks (*November 29*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*November 29*).

Special Senate Committee on the Anti-terrorism

The name of the Honourable Senator Baker substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*December 3*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Baker substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*December 3*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator De Bané (*December 3*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Zimmer substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*28 novembre*).

Le nom de l'honorable sénateur Bacon enlevé de la liste des membres (*28 novembre*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (*29 novembre*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*29 novembre*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Le nom de l'honorable sénateur Watt substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*29 novembre*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*29 novembre*).

Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme

Le nom de l'honorable sénateur Baker substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*3 décembre*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Baker substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*3 décembre*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané (*3 décembre*).

